

О ПРОИСХОЖДЕНИИ СЛОВА *грим*

Известно, что слово *грим* относится к числу галлицизмов. Французское *grime* является переоформлением итальянского *grimo* «морщинистый» < **grīma* «складка, морщина», которое в свою очередь возводят к готскому **grīma* «морщинистое лицо, маска»¹.

Неожиданным является семантическое несоответствие французского и русского слов. Французское имеет значение «актер, исполняющий роль смешного старика»². Интересно проследить изменения в значении этого слова, которые произошли со времени его появления в русском языке и до наших дней.

Впервые слово *грим* фиксируется в 1866 г. словарем И. Ф. Бурдона и А. Д. Михельсона в значении «хорошо подкрашивающий лицо актер»³. В словаре И. Ф. Бурдона 1863 г. («Объяснение 7000 иностранных слов») слово *грим* не отмечается, хотя фиксируются *гримировать* и *гримировка*.

В XIX в. существительное *грим* еще имеет значение, близкое к французскому. Так, у П. Арапова в «Летописи русского театра» (СПб., 1861) упоминается некий Александр Пономарев, который с 1801 г. исполнял роли *гримов*. Подобное же значение (название ампулы) встречается в работе А. Смирнова-Рамазанова «Гримировка. Искусство гримироваться для сцены» (СПб., 1887): «Немецкие *гримы* прибегают очень часто к наклеивным носам, а комики без них положительно обойтись не могут». *Грим* часто в значении «актер-комик» очень быстро исчезает из языка, вытесненное другими значениями. В этой же работе описываются выдающиеся *гримы* (типы гримировки) некоторых знаменитых актеров: «Были такие *гримы*, преимущественно Мартыновские, которые маленькую роль делали большой».

Очень интересна для нас статья А. П. Ленского «Заметки о мимике и гриме» (1890), которая была написана как раз в то время, когда значение слова *грим* только формировалось и вокруг этого понятия шли ожесточенные споры. Ленский пишет: «Покройный Сергей Васильевич Шумский тоже был замечательным *гримом* (значение «гример» — Р. К.). Его *грим* («средства, применяемые в сценическом обиходе» — Р. К.) был всегда типичен, правдив и оригинален. И у него все разнообразие заключалось в париках и наклейках, а лицо оставалось чистым от красок». Значение «гример» отчетливо выступает и в таком примере: «Не всякий хороший актер — хороший *грим*. Для *грима* нужен талант специальный...»

Таким образом, слово *грим* всего лишь за 30 лет существования успело изменить свою семантику. На базе первого значения (агентивного) развилось второе (предметное), которое до сих пор сохраняется в языке. Сначала *грим* — узко специальный театальный термин. Только в начале XX в. сфера употребления этого слова расширяется.

Специальное и литературное значения этого слова не совпадают до сих пор. В театральном употреблении *грим* — это изменение лица с помощью не только красок, но и различных наклеек (усы, бороды и т. д.). Придя в литературный язык, это слово сузило свое значение и обозначает изменение лица только с помощью красок. Ср. у Ушакова: «Грим. Раскраска лица для игры на сцене. || Краски в виде карандашей, употребляемые для гримировки»⁴.

Расширение сферы употребления слова привело к сужению его значения.

Р. С. Кимягорова

¹ Так вслед за Гамилльшером (E. Gamillscheg, Etymologisches Wörterbuch der französischen Sprache, Heidelberg, 1929, S. 491) объясняют это слово все этимологи. Только Блох придерживается иной точки зрения на происхождение французского слова, считая его дериватом от глагола *grimer*, образованного в результате «сжатия» слова *la grime* «надуть губы» < «сделать гримасу» (Bloch-Wörterburg, Dictionnaire étymologique de la langue française, Paris, 1950, 292).

² К. А. Ганшина, Французско-русский словарь, М., 1962. Для обозначения интересующего нас понятия во французском языке употребляются слова *maquillage*, *fard*.

³ И. Ф. Бурдон, А. Д. Михельсон, Словотолкователь 30 000 иностранных слов..., М., 1866, стр. 176.

⁴ В значении, отмеченном у Ушакова, слово *грим* употребляется, например, в рассказе А. П. Чехова «Актёрская гибель»: «...он забыл смыть с лица грим и только сорвал бороду».